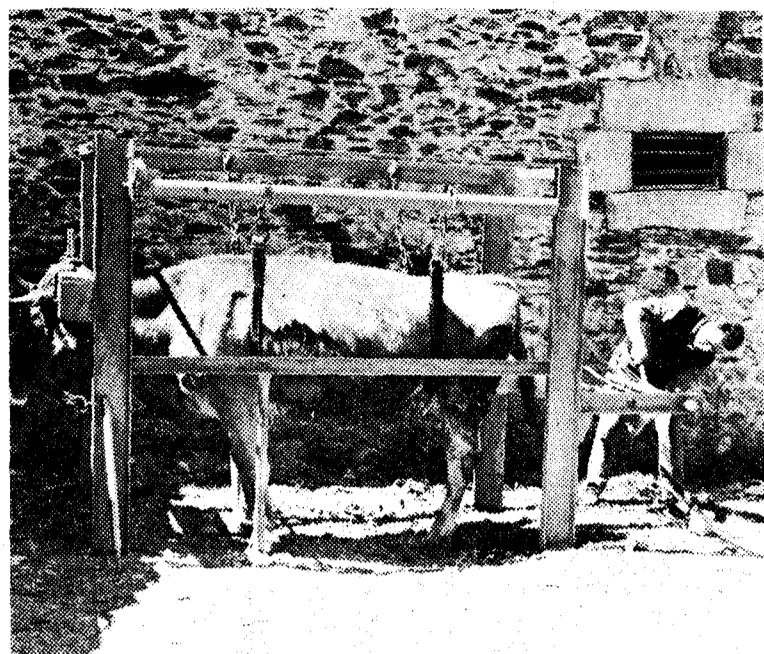


# El potro va a ser trasladado



Este potro para colocar herraduras a los bueyes y vacas (ya quedan pocos en la Cerdaña) va a ser trasladado del sitio en que está, por transformarse este lugar en un aparcamiento de coches. Perteneció al pueblo de Fontanals de Cerdaña, distrito de Caixans, y hasta allí llega el nuevo signo de los tiempos, que obliga a atender con absoluta prioridad las necesidades de los vehículos de motor. (Foto Tarruella)

# PORT-BOU

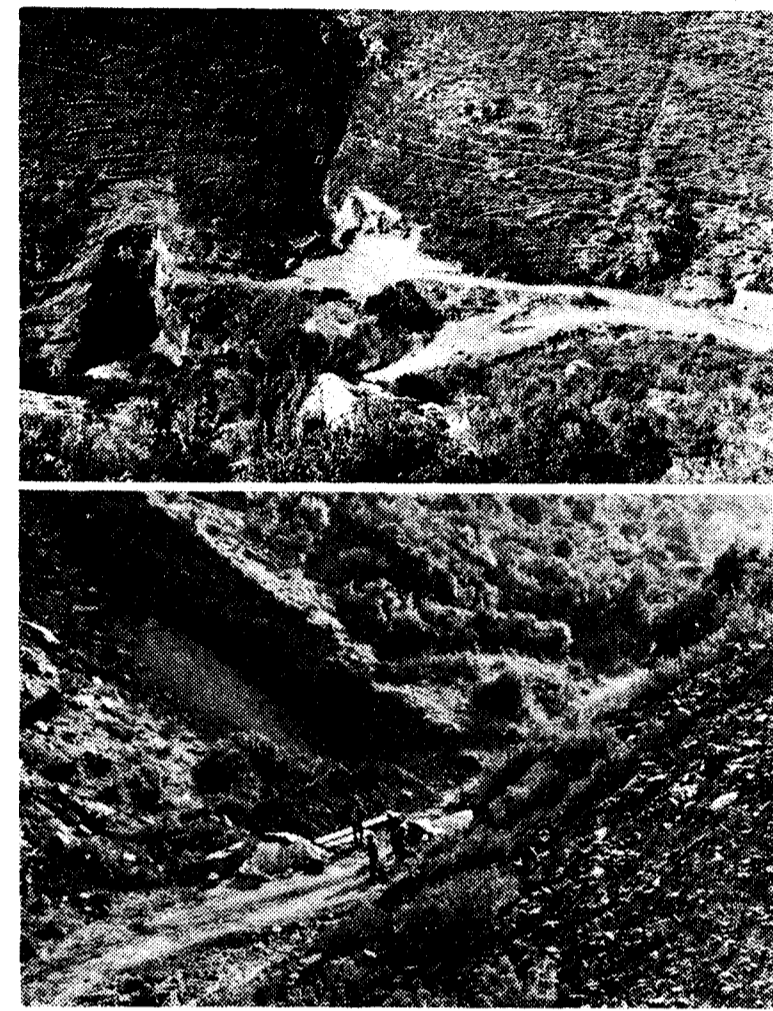
## Comenzaron las excavaciones para la presa de agua potable

Terminados los trabajos realizados destinados a la habilitación de la carretera que desde las afueras de esta población conduce al lugar donde quedará edificada la nueva presa general para abastecimiento de agua potable, se han empezado ya las excavaciones correspondientes de construcción de dicha presa general.

Por otra parte, y como solución provisional, se ha levantado en dos metros más la azud ya existente que suministra el agua a las fuentes públicas de esta localidad. Esta nueva medida permitirá recoger unos tres mil metros cúbicos más de agua, que buena falta hace, principalmente durante la temporada veraniega. Ahora lo más importante es que llueva mucho, para poder embalsar cuanto más agua, mejor.

El problema de abastecimiento de agua potable a la población fue el principal objetivo

del Gobernador Civil, don Vicentorino Anguera Sansó, en su reciente visita efectuada a esta localidad, motivo por el cual quiso llegarse hasta el lugar mismo donde va a quedar enclavada la nueva presa para



Dos documentos gráficos de la situación geográfica de la futura presa de agua potable para Port-Bou.

# SANTA COLOMA DE FARNÉS

## El próximo concierto del Esbart Bell Esclat y el XIX Concurso-Exposición de Flores de la Sección Femenina

Nuevamente las actividades culturales han vuelto a nuestra ciudad. Santa Coloma de Farnés, que ha gozado inmerecidamente de "no fer ni saber res", responde en la actualidad muy adecuadamente a este sobrenombre que le fue impuesto por personas no vinculadas a ella. Si los Santos y sabios hacen grande y perpetua la admiración a un pueblo, ciudad o nación, no puede quedar al margen la nuestra, por cuanto Santa Coloma de Farnés ha sido cuna de hombres humildes pero reconocidos internacionalmente.

**ESBART "BELL ESCLAT"**

Como premio a la gala inaugural, en que fueron todos sus componentes tan aplaudidos, han sido requeridos en la población de Massanas, a donde deben desplazarse para entonar sus bellas melodías el próximo día 16 de junio. Pueden sentirse ya felices y afortunados los ciudadanos de Massanas, puesto que la actuación próxima a presenciar es de las que no se olvidan fácilmente.

**XIX CONCURSO Y EXPOSICIÓN DE FLORES**

Organizado por la Sección Femenina de F. E. T. y de las J. O. N. S. y patrocinado por el Ayuntamiento se ha celebrado en la Biblioteca de la Caja de Pensiones, el XIX Concurso Exposición de Flores. Yo

que tuvo la suerte de poder contemplar el adecuado marco del salón de la Biblioteca y de otras secciones culturales en diversas etapas del año, puedo afirmar categóricamente que era esplendoroso. Las mujeres de Santa Coloma saben dar en cada edición un mayor brillo y esplendor en la distribución y presentación de las flores. La primavera misma bien podría sentir envidia de ellas ante el realce que les imprimen, consiguiendo más belleza de donde ya la hay.

Como todos los años —quizá este más— fue muy concurrida la exposición. Ya de mañana, antes de la hora inaugural, muchas personas estaban esperando el momento de rendir homenaje. Fue durante todo el día un continuo entrar y salir que llenó de íntima satisfacción a la Comisión organizadora y participantes.

De las 10 especialidades que fueron anunciadas previamente en programas, se otorgaron los siguientes premios:

Conjunto de Rosas: Señora Teresa Salamaña.

Rosa individual: Señora María Mas de Trias.

Flores de jardín: Señora Teresa Roca.

Flores silvestres: Señora Victoria Turón.

Macetas en flor: Señora Mercedes Mitjavila.

Premio especial conjunto azalcas: Señora María Pigem.

Rosales en maceta: Luis Solá.

Plantas interiores: Señora Edelmira Valentí.

Ornamentación para el hogar: Odil Delarre de Riera.

Cactus: Roberto Boada.

Premio especial conjunto cactus: Señora María Trias de Giral.

Cuya distribución fue muy difícil ya que como queda apuntado fue mucha la participación, el gusto individual y conjunto, trayendo de cabeza al Jurado que estuvo compuesto por los miembros: Señorita María Cobarsi, Delegada Provincial de la Sección Femenina de Gerona; doña María Bosch, viuda de Franquet; don R. Martino; doña María Massuet, viuda Iglesias; doña Nuria Viladevall de Castells; doña Loreto Crous, viuda Casadevall; doña Angeles Viader de Jubany; doña Luisa Casadevall de Massó; doña Loreto Busquets de Casas; don Esteban Monegal de Bofill; don Mariano Climent Viñolas; don José Martí-Sabé; don Pedro Viader Rovira; Mosen Genís Baltrons, y don Luis Pagés Melchor constituyendo el Jurado Técnico.

La XIX Exposición se ha cerrado, pero ha abierto nuevos horizontes, nuevas ideas, más flores para que ayuden a recordarnos la más bella de las estaciones. La Primavera. Y para que pueda perpetuarse durante todo el año.

José GIRONES PLA

# Veinte años de éxitos

## La cobla "Maravella", de Caldas de Malavella

Vamos a referirnos hoy a la cobla-orquesta «Maravella», la cual no solamente goza de un gran prestigio en toda la región, sino que también lo ha conseguido dentro del ámbito nacional y asimismo

Torino, Génova y Reggio Emilia; en Francia, las de París, Marsella, Lyon, Cannes, Montecarlo, Pau, Carcassonne, Narbonne, y otras; en las de Viena y Salzburgo, en Austria; las de Bruselas, Gante y Amberes, en



La Cobla Maravella, durante una de sus actuaciones en la ciudad alemana de Colonia

torino, Génova y Reggio Emilia; en Francia, las de París, Marsella, Lyon, Cannes, Montecarlo, Pau, Carcassonne, Narbonne, y otras; en las de Viena y Salzburgo, en Austria; las de Bruselas, Gante y Amberes, en Bélgica; las de La Haya, Amsterdam y Heindoven, en Holanda y las de Lisboa, Oporto y Estoril, en Portugal.

Como éxitos más destacados dentro de este dilatado programa de actuación, caben señalar los conseguidos en Planten un f Blumen (Hamburgo); Hanzbrunnen (Colonia) y en programas de Televisión en Friburgo y Zurich, en La Haya y en Génova.

Además de estas muchas ac-

# El X Festival Internacional del Film Amateur

(Viene de la pág. anterior)

**«UN PARAISO EN LA COSTA BRAVA»**

Para la sesión cinematográfica de hoy, miércoles, a las 22 horas, se anuncia el esperado pase de la película "Un paraíso en la Costa Brava", de la que es autor nuestro estimado compañero Narciso Sens, único cineasta gerundense participante en este magno certamen de índole internacional.

Como sabrán ya nuestros lectores, "Un paraíso en la Costa Brava" es una cinta documental sobre uno de los más céntricos y turísticos puntos de nuestro incomparable litoral: Playa de Aro. Al parecer de muchos, el film posee numerosas cualidades de índole artístico - cinematográfica, a la vez que de orden turístico, para cuyo fin se ha realizado en buena parte.

Ha anunciado su presencia en la sesión de esta noche el alcalde de Castillo - Playa de Aro y gerente de la Comunidad y del Consorcio de la Costa Brava, señor Cargol Pérez. Por otra parte, sabemos que el "todo" Playa de Aro se dará cita en el salón Las Vegas, de San Feliu de Guixols.

Xavier de LERMA

Canigó, Zafiro, Iberfon, Orpheu y Saef, en España; Decca, en Francia; Clan Celentano, en Italia; Gamma, en Méjico; Hermanos Antor, en Venezuela; Sant Martin Records, en Estados Unidos; Josker, en el Mercado Común; C. B. S., en Canadá y Perfect, también en Estados Unidos.

Actualmente está ultimando los detalles, para efectuar una gira por diferentes ciudades de la República Soviética, interpretando recitales de música española y para cobla.

También ha sido solicitada para efectuar unos recitales en el próximo año de 1973, en las ciudades japonesas de Tokyo, Hiroshima, Nagasaki y otras.

Como ya decíamos antes, a partir del año 1957, la cobla-orquesta «Maravella» aumentó hasta dieciséis el número de sus profesores. La formación actual de la misma, es la siguiente: Director: Luis Ferrer Puigdemont; profesores: Manuel Casadevall, Amador Molins, Adolfo Gassol, Alberto Teixidor, José Calvet, Martín Puntí, José Quer, Adrián Anglada, Antonio Gadea, Agustín Planiol, Juan Ollé, Luis Morales, Evelio Campsolinas, Narciso Vendrell y Fernando Mendoza.

He aquí pues una cobla-orquesta, que solamente en el transcurso de veinte años de existencia, bajo la experta batuta del maestro Ferrer y la sólida formación de los músicos que la componen, ha sabido ir escalando los peldaños de la fama y del prestigio, hasta convertirla en una cobla-orquesta de sólida talla internacional, honrando con ello no solamente la villa que la vio nacer, sino a esta provincia de Gerona, en la cual la cobla «Maravella» goza de tantos admiradores y de general simpatía.

Joaquín GIRONELLA

conocer sobre el terreno todos los detalles, a fin de buscar soluciones rápidas, ya que el Estado es el primer interesado en ello.

**EL MERCADO SEMANAL**

El mercado semanal del viernes último ha sido tal vez el más concurrido y animado en lo que va de año. Y es que el pequeño mercado de esta población acuden, de por sí, bastantes comerciantes y gentes de las poblaciones vecinas. En el del pasado viernes hemos visto comprando en el mismo algún que otro turista y no hablemos de los de las poblaciones fronterizas francesas, que estos ya son los habituales. El caso es que las calles que circundan la plaza mercado han estado toda la mañana muy animadas. Más puestos ambulantes que en mercados anteriores. Creo que se ha llegado quizá al tope. Y es que el mercado es la forma más directa y primitiva de transacción comercial. Muchas veces, incluso, venta directa del productor al consumidor. Se puede adquirir de toda clase de artículos. Hay para todos los gustos y para todos los precios.

Por otra parte, los comercios del interior no quieren quedarse atrás y ofrecen buena mercancía y en abundancia. Total: Que la localidad de Port-Bou tiene en los viernes de cada semana su mercado interesante.

**LA ESTACION DEPURADORA**

Por la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental se anuncia periodo de información pública en relación con el concurso de Proyecto y Ejecución de la Estación Depuradora de aguas residuales de esta población. El presupuesto de las obras asciende a 16.406.467 pesetas de ejecución material y a 20.672.148 pesetas de ejecución por contrata.

El citado proyecto comprende: 1.º - La construcción de una estación de elevación adosada al edificio en construcción de la nueva casa consistorial. 2.º - De una tubería de impulsión de diámetro 350 mm. para servicio en temperatura alta y otro de 150 mm. de diámetro para el servicio en temporada baja, las cuales conducirán las aguas negras impulsadas hasta el arenero y medidor de caudal en la entrada de dicha estación depuradora. 3.º - Construcción de una Estación Depuradora que ocupará una superficie aproximada de 5.720 metros cuadrados y que quedará situada entre la riera y la montaña en la parte más arriba del lugar donde está situado el campo de fútbol.

El agua depurada, previa su cloración, será conducida por una tubería de hormigón de 450 mm. de diámetro interior situada en la misma zanja que la de impulsión hasta el actual túnel de vertido y por él hacia el mar.

# Clausura de la Cátedra de la Sección Femenina en la localidad de Parlabá

El pasado día 20, tuvo lugar la clausura de la Cátedra de la Sección Femenina del Movimiento en la localidad de Parlabá.

Para asistir a tal acto, se desplazaron a dicha localidad, el subjeffe provincial, señor Pinedo, y la delegada provincial de la Sección Femenina, señorita María Cobarsi.

Tras unas interpretaciones folklóricas en las que tomó parte casi todo el pueblo, se procedió a la entrega de premios y diplomas por los trabajos realizados.

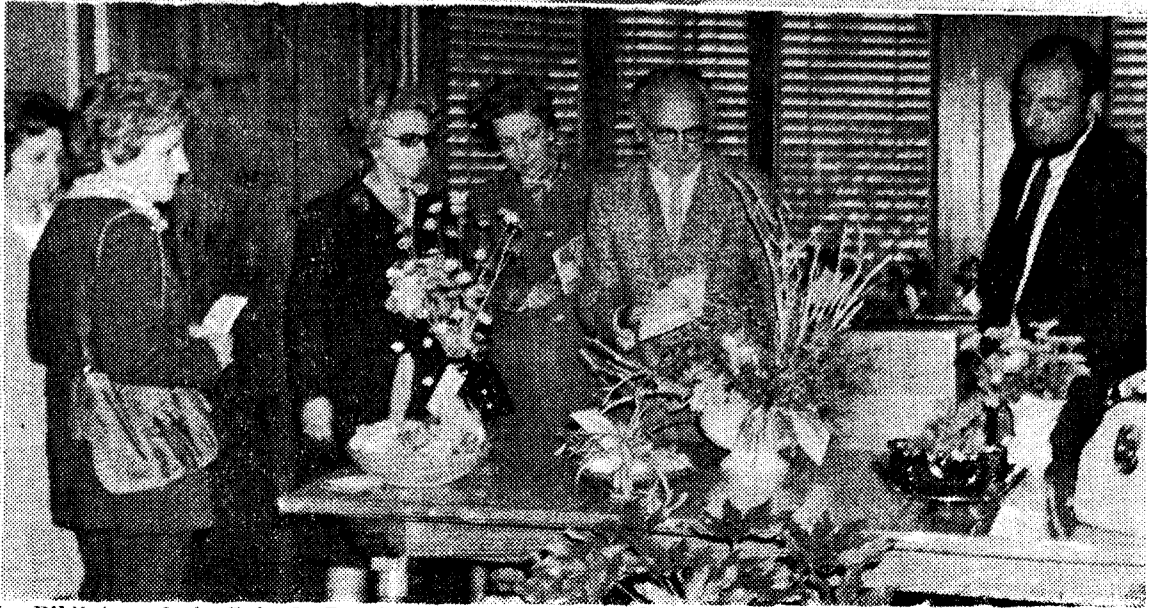
También se celebró con motivo de la clausura, un concurso de plantas y flores, resultando premiadas las señoras Garriga, por una maceta en flor, y María Prats de Parnau, por un precioso cactus.

Tras unas sencillas y emotivas palabras del señor Pinedo, quedó clausurada la Cátedra.

## Valor seguro

(De interés para inversionistas del motor)

(Ver pág. 8)



La Biblioteca de la Caja de Pensiones y los miembros del Jurado, durante el recorrido para otorgar los galardones.